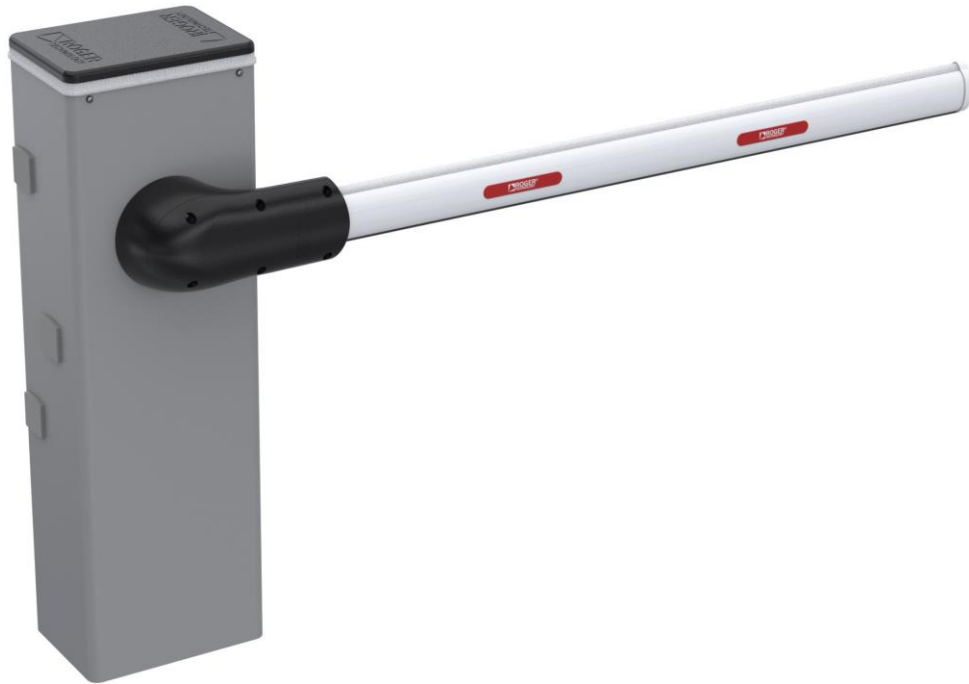




IS185 Rev.10 29/11/2024

Автоматичний шлагбаум серії Bionik

Автоматичний шлагбаум Brushless



Інструкція та рекомендації для інсталятора

1 UA - Символи • EN - Symbols

	Загальна небезпека - <i>Generic danger</i>
	Ризик небезпечної напруги - <i>Dangerous voltage risk</i>
	Корисна інформація - <i>Useful information</i>
	Зверніться до інструкцій з встановлення та використання - <i>Refer to the Installation and use instructions</i>
	Заземлення - <i>Earth connection</i>
	Діапазон робочої температури - <i>Temperature range</i>
	Змінний струм - <i>Alternating current</i> (AC)
	Постійний струм - <i>Direct current</i> (DC)

2 UA - Цільове використання • EN - Intended use

Автоматичний шлагбаум BIONIK спеціально розроблений для встановлення на приватних або громадських парковках, у житлових, комерційних або промислових зонах, а також у зонах з інтенсивним рухом. Цей продукт можна використовувати лише за його прямим призначенням. Будь-яке інше використання заборонено. ROGER TECHNOLOGY не несе прямої чи опосередкованої відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок неправильного, неналежного або необґрунтованого використання цього продукту.

The BIONIK automated barrier is specifically conceived for installations in private or public car parks, in residential, commercial or industrial areas or in high traffic zones. This product may only be used for its expressly intended purpose. Any other usage is prohibited. ROGER TECHNOLOGY cannot be held directly or indirectly responsible for any damage resulting from incorrect, inappropriate or unreasonable usage of this product.

3 UA - Обмеження використання • EN - Limits of use

Шлагбауми BIONIK підходять для експлуатації в ДУЖЕ ВАЖКИХ умовах експлуатації та можуть використовуватися зі стрілами довжиною до 6 метрів..

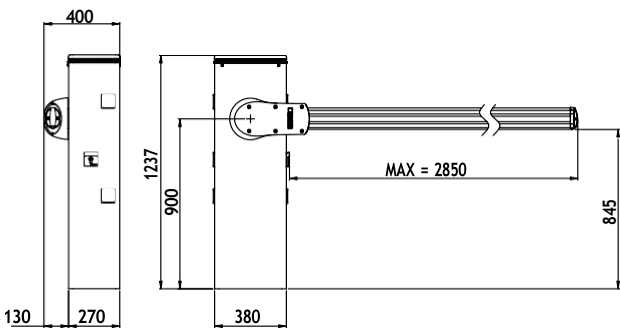
BIONIK barriers are suitable for VERY HEAVY DUTY operation and may be used with booms up to 6 metres in length.

4 UA - Опис товару • EN - Product description

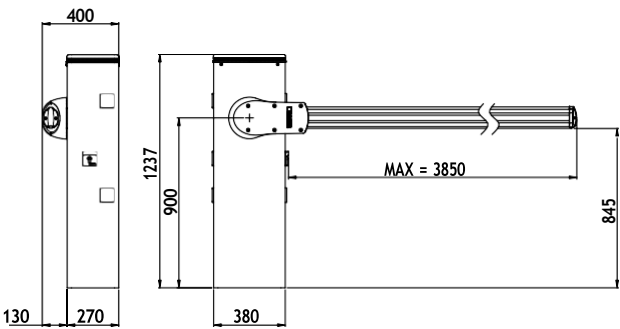
BI/001PE	БЕЗЩІТКОВИЙ шлагбаум BIONIK для прутів довжиною до 3 метрів, з бортовим блоком керування, абсолютним енкодером, у комплекті з кріпильною основою зі стяжками, гвинтами та фланцем кріплення стріли. Рама виготовлена з матової нержавіючої сталі AISI 304. BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 3 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods, screws and boom fixing flange. Frame made in Brushed stainless steel AISI 304
BI/004HP	Безщітковий шлагбаум BIONIK для прутів довжиною до 4 метрів, з бортовим блоком керування, абсолютним енкодером, у комплекті з кріпильною основою зі стяжками та гвинтами, а також фланцем кріплення стріли. BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 4 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods and screws, and boom fixing flange.
BI/004HP/IS	Безщітковий шлагбаум BIONIK для прутів довжиною до 4 метрів, з бортовим блоком керування, абсолютним енкодером, у комплекті з кріпильною основою зі стяжками та гвинтами, а також фланцем кріплення стріли. Рама виготовлена з матової нержавіючої сталі AISI 304. BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 4 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods and screws, and boom fixing flange. Frame made in Brushed stainless steel AISI 304
BI/006	БЕЗЩІТКОВИЙ шлагбаум BIONIK для прутів довжиною до 6 метрів, з бортовим блоком керування, абсолютним енкодером, у комплекті з кріпильною основою зі стяжками та гвинтами, а також фланцем кріплення стріли. BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 6 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods and screws, and boom fixing flange.
BI/006/IS	БЕЗЩІТКОВИЙ шлагбаум BIONIK для прутів довжиною до 6 метрів, з бортовим блоком керування, абсолютним енкодером, у комплекті з кріпильною основою зі стяжками та гвинтами, а також фланцем кріплення стріли. Рама виготовлена з матової нержавіючої сталі AISI 304. BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 6 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods and screws, and boom fixing flange. Frame made in Brushed stainless steel AISI 304

5 UA - Розміри • EN - Dimensions

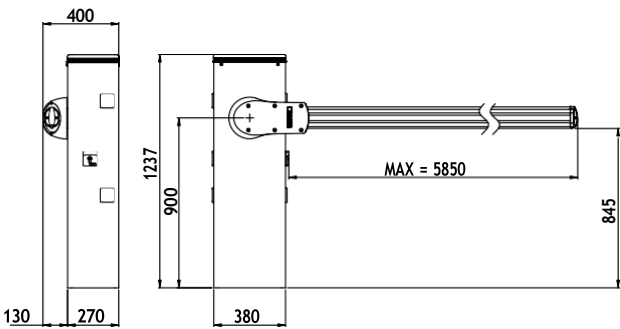
BI/001PE



BI/004HP

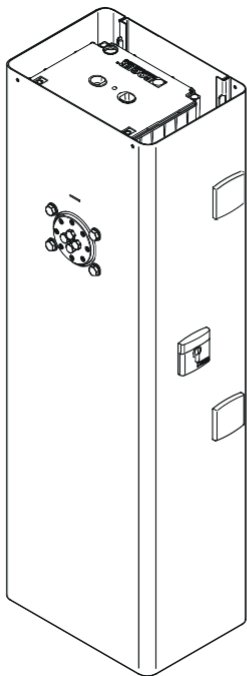


BI/006

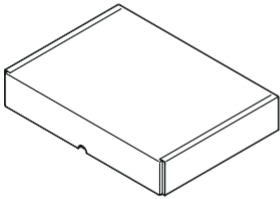


NOTA: всі виміри вказані в мм, якщо не зазначено інше.
Note: all measurements are expressed in mm unless otherwise indicated.

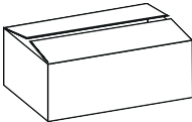
6 UA - Комплектація • EN - Package content



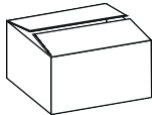
ПОВНА БАР'ЄРНА ШАФА
BIONIK З ІНТЕГРОВАНИМ
БЛОКОМ КЕРУВАННЯ
COMPLETE BIONIK BARRIER
CABINET WITH INTEGRATED
CONTROL UNIT



КРИШКА В КОМПЛЕКТІ З
ДИФУЗОРОМ ТА БЛОКОМ
ДВОЙНОЇ/ПРОГЛЯДНОЇ
МИГОЛЬНОЇ ЛАМПИ
HEAD COMPLETE WITH DIFFUSER
AND BI/LED FLASHING LAMP
UNIT



КРОНШТЕЙН
КРІПЛЕННЯ
СТРИЛИ
ASSEMBLED BOOM
SUPPORT



АКСЕСУАРИ - БОЛТИ
ТА ГВІНТИ
ACCESSORIES - BOLTS
AND SCREWS

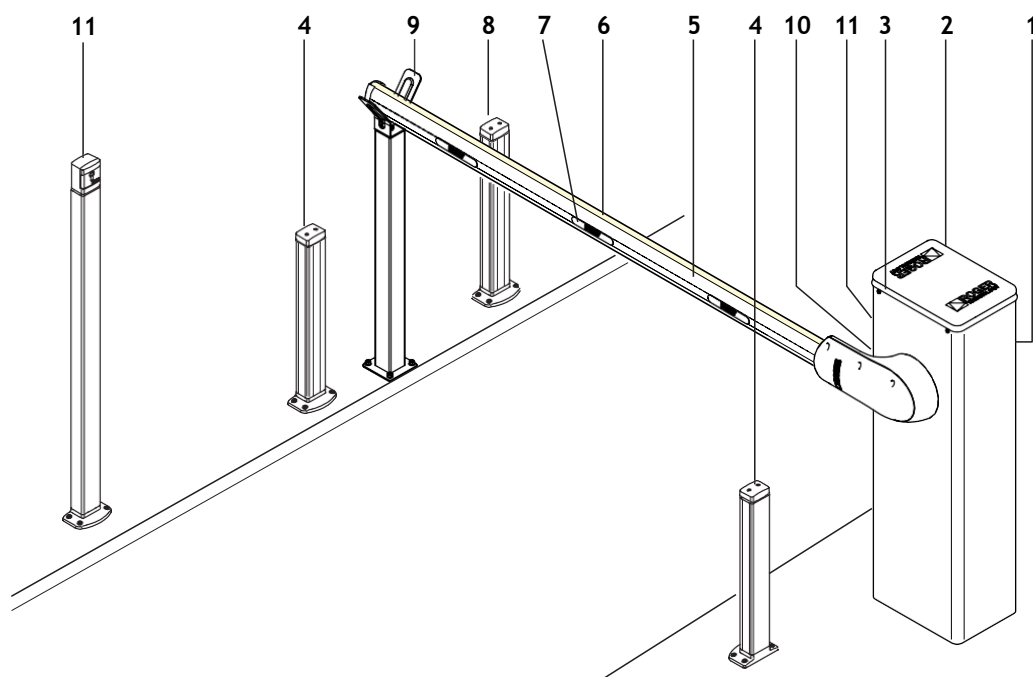
7 UA - Технічні характеристики • EN - Technical characteristics

	BI/001PE	BI/004HP BI/004HP/IS	BI/004HP/115 BI/004HP/IS/115	BI/006 BI/006/IS	BI/006/115 BI/006/IS/115
Живлення / Power supply	230 V~ 50 Hz ±10%	230 V~ 50 Hz ±10%	115 V~ 60 Hz ±10%	230 V~ 50 Hz ±10%	115 V~ 60 Hz ±10%
Живлення двигуна / Motor power supply	36 V~				
Пускова потужність / Starting power	450 W	220 W	220 W	220 W	220 W
Споживання енергії / Power consumption	max 15 A				
Тяга (крутий момент) / Torque	10 - 200 Nm	10 - 200 Nm	10 - 200 Nm	10 - 300 Nm	10 - 300 Nm
Час відкриття / закриття Open / close time	2 - 4 sec	3 - 6 sec	3 - 6 sec	4 - 8 sec	4 - 8 sec
Система управління / Control system	ЦИФРОВИЙ АБСОЛЮТНИЙ ЕНКОДЕР ABSOLUTE ENCODER DIGITAL				
Кількість добових робочих циклів (відкриття/закриття - 24 години без зупинки) Operating cycles per day (opening / closing - 24 hours no stop)	8000	5000	5000	4000 *	4000 *
Частота використання / Use frequency	СУПЕР ІНТЕНСИВНИЙ SUPER INTENSIVE				
Ступінь захисту / Grade of protection	IP54				
Робоча температура / Operating temperature	 -20 °C  +55 °C				
Блок живлення для аксесуарів / Accessories power supply	24 V---				
Стріла / Boom	до 3 метрів up to 3 metres	до 4 метрів up to 4 metres	до 4 метрів up to 4 metres	до 6 метрів * up to 6 metres *	до 6 метрів * up to 6 metres *
Аварійна батарея / Emergency battery	НЕОБОВ'ЯЗКОВО OPTIONAL				
Система розблокування / Release system	КЛЮЧ З ЄВРОПЕЙСЬКИМ ЦИЛІНДРОМ KEY WITH A EUROPEAN CYLINDER				
Звуковий тиск під час використання / Sound pressure during use	<70 dB(A)				
Блок управління цифровим контролером 36 Vdc Control unit (integrated) 36 Vdc	CTRL/P	CTRL	CTRL	CTRL	CTRL
Сила, яка має бути прикладена для розблокування / Force to be applied on the mechanical	<1,6Nm				

(*) ПОПЕРЕДЖЕННЯ: у разі використання в ОСОБЛИВО ВІТРЯНИХ РАЙОНАХ та/або СУПЕРІНТЕНСИВНОМУ з ВА/91/6 з встановленими аксесуарами (наприклад, стійка, мобільний стовпець, магніт) або з ВА/91/6 без встановлених аксесуарів БІЛЬШЕ 500 ЦИКЛІВ НА ДЕНЬ, **ВИКОРИСТОВУЙТЕ МУФТУ JNT/BA/91** (мал. 9)

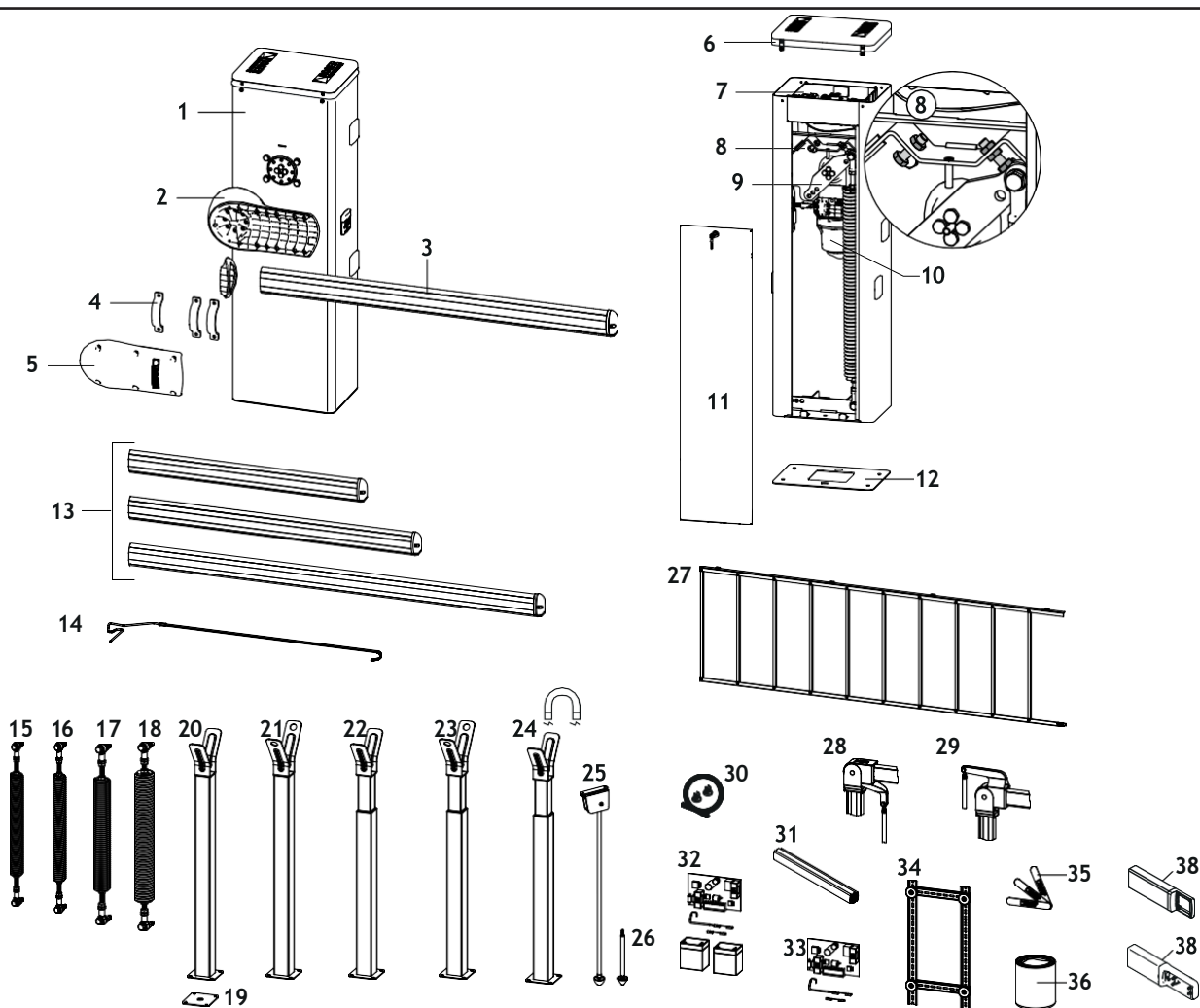
ATTENTION: In case of PARTICULARLY WINDY ZONES and/or SUPER INTENSIVE with BA/91/6 with mounted accessories (ex. rack, mobile support, magnet) or BA/91/6 without mounted accessories OVER 500 CYCLES PER DAY **USE JNT/BA/91** joint (see fig. 9)

8 UA - Типока установка • EN - Typical installation



1	Автоматичний шлагбаум серії BIONIK / Automatic Barrier BIONIK serie
2	Вбудований блок управління / Integrated control unit
3	Миготлива лампа / Flashing light
4	Зовнішній фотоелемент / External Photocell
5	Стріла з ударостійкою гумою / Boom with shockproof rubber
6	Стрічковий світлодіод / Strip led
7	Світловідбиваюча наклейка / Reflective sticker
8	Внутрішній фотоелемент / Internal Photocell
9	Фіксована опора для стовпа в комплекті з механічним упором з ударостійкої гуми / Fixed end rest for boom complete with a shock-resistant rubber mechanical stop
10	Система розблокування / Release system
11	Селектор розблокування ключем або клавіатурою / Key or keypad release switch

9 UA - Довідкова інформація та аксесуари - • EN - References and accessories



Артикул / Code	Опис / Description
1	Шафа блоку бар'єру, з вуглецевої сталі з антикорозійною обробкою та пофарбована / Barrier unit cabinet, in carbon steel with anti-corrosion treatment and painted
2	Основа опори стріли, з литого під тиском алюмінію з антикорозійною обробкою та пофарбована / Aluminium boom support base, die-cast, with anti-corrosion treatment,
3	Пруток з екструдованого алюмінію і пофарбованого в білий колір / Extruded aluminium boom, painted white
4	Опора Омега для кріплення штанги, виготовлена з оцинкованої сталі / Galvanized steel omega support for securing the boom
5	Кришка кріплення штока, з литого під тиском алюмінію з антикорозійною обробкою та пофарбована / Aluminium boom flexing cover, die-cast, with anti-corrosion treatment, painted
6	Верхня кришка з литого під тиском алюмінію з антикорозійною обробкою та фарбуванням у комплекті з прозорим полікарбонатним дифузором та світлодіодними ліхтарями BI/BLED/6. Head in die-cast aluminium with anti-corrosion treatment and painted, complete with diffuser in transparent polycarbonate and BI/BLED/6 led lights
7 CTRL CTRL/P	Блок управління для BI/004HP і BI/006 - Блок управління для BI/001PE Digital control unit for BI/004 and BI/006 - Digital control unit for BI/001/PE
8	Механічний упор при відкритті/закритті / Gate open/close mechanical stop
9	Пружинна фіксуєча коромисла, виготовлена зі сталі / Steel spring fastening linkage lever
10	Мотор-редуктор у комплекті з безщітковим двигуном та абсолютним енкодером / Gear motor complete with brushless motor and absolute encoder
11	Ревізійні двері з корозійностійкої сталі, пофарбовані / Corrosion-proof, painted steel inspection hatch

	Codice / Code	Descrizione / Description
12	KT230	Оцинкована фундаментна плита для кріплення бар'єру / Galvanised base plate for barrier fastening
13	BA/91/3	Еліптичний стовп висотою до 3 м, виготовлений з пофарбованого в білий колір алюмінію з закритими профілями та ударостійкою гумою Elliptical boom up to 3 metres made of aluminium, painted white, with slot cover profiles and shockproof rubber
	BA/91/4	Еліптичний стовп висотою до 4 м, виготовлений з пофарбованого в білий колір алюмінію з закритими профілями та ударостійкою гумою Elliptical boom up to 4 metres made of aluminium, painted white, with slot cover profiles and shockproof rubber
	BA/91/6	Еліптичний стовп висотою до 6 м, виготовлений з пофарбованого в білий колір алюмінію з покритими профілями та ударостійкою гумою Elliptical boom up to 6 metres made of aluminium, painted white, with slot cover profiles and shockproof rubber
14	ALED/4C ALED/6C	Стрічка LED 4 м - Стрічка LED 6 м / 4 m LED strip - 6 m LED strip
15	SP/61/01	Пружина Ø61 для стріли до 4 м / Ø61 spring for boom of up to 4 metres
16	SP/72/01	Пружина Ø72 для стріли до 4 м / Ø72 spring for boom of up to 4 metres
17	SP/83/01	Пружина Ø83 для вудилищ довжиною до 6 м / Ø83 spring for boom of up to 6 metres
18	SP/85/01	Пружина Ø85 для вудилищ довжиною до 6 м / Ø85 spring for boom of up to 6 metres
19	KT231	Фіксована опорна кріпильна пластина / Fixed end rest fastening plate
20	BAFS/01	Фіксована опора з гумою, не регулюється гумовим бампером / Fixed end rest, non-adjustable, with rubber buffer
21	BAFS/03	Нерухома опора з гумою, нерегульована з нахилом ригеля з гумовим бампером / Fixed end rest with rubber, non-adjustable, with holes for a latch chain and rubber buffer
22	BAFS/02	Фіксована опора з гумою, регульована, телескопічна з гумовим бампером / Fixed end rest with rubber, adjustable, telescopic with rubber buffer
23	BAFS/04	Нерухома опора з гумою, регульована, телескопічна з передумовою ригеля з гумовим відбійником / Fixed end rest with rubber, adjustable, telescopic with holes for a latch chain and rubber buffer
24	BAFS/05	Фіксована опора з гумою, регульована, телескопічна з гумовим бампером і вбудованим магнітом / Fixed end rest with rubber, adjustable, telescopic with rubber buffer and integrated magnet /
25	BAMS/01	Рухома опора для стовпів / Hinged end rest for booms
26	BAMS/01/EXT	Розширення для підтримки мобільних пристроїв / Extension for hinged end rest
27	BARK/02	Стійка з фарбованого алюмінію L = 2 м / Drop skirt in painted aluminium. L = 2 m
28	SND/BA/91/DW	Шарнір з шарніром під кутом 90° з нижньою рульовою тягою / Joint with 90° pivot point with lower tie-rod
29	SND/BA/91/UP	Шарнір з шарніром під кутом 90° з верхньою рульовою тягою / Joint with 90° pivot point with upper tie-rod
30	KT242	Комплект для прокладки магнітних кабелів / Magnetic cable passage kit
31	JNT/BA/91	Внутрішнє з'єднувальне з'єднання, виготовлене з анодованого алюмінію / Internal connection joint made of anodized aluminium
32	BI/BAT/KIT	Аварійний комплект акумулятора в комплекті із зарядним пристроєм і джгутом проводів (опціонально) / Emergency battery kit complete with battery charger and wiring (optional)
33	BI/BCNP	Плата зарядного пристрою в комплекті з проводкою (опціонально) / Battery charge board complete with wiring (optional)
34	KT239	Кронштейн з DIN рейкою / DIN bar
35	R99/BASB20	Упаковка з 20 світловідбиваючих клейких стрічок на стрижень / Package of 20 refractive adhesive strips for the boom
36	RS/GR2/100	Літієве мастило (EP ЛІТІЙ) / Lithium grease (EP LITIO)
37	CRA/BAR	Колонка з фотоелементом G90 для рознесення установки на бар'єрну шафу (+23 cm) / Column for G90 photocells, for spaced installation on barrier cabinet (+23 cm)
38	CRA/BAR/M90	Колонка з фотоелементом M90 для рознесення установки на бар'єрну шафу (+23 cm) / Column for M90 photocells, for spaced installation on barrier cabinet (+23 cm)

УВАГА! Для правильного встановлення та використання аксесуарів зверніться до відповідних інструкцій з експлуатації
ATTENTION! For the correct installation and use of the accessories refer to the respective instruction manuals.

10 UA - Інсталювання • EN - Installation

10.1 UA - Попередні перевірки • EN - Preliminary checks

- Перевірте, чи отриманий матеріал у відмінному стані та придатний для цільового використання.
 - Перевірте дотримання обмежень використання.
 - Переконайтеся, що місце встановлення відповідає загальним розмірам і що немає перешкод, які перешкоджають відкриттю та закриттю.
 - Перевірте бетонну основу для встановлення бар'єру. Вона має бути якісною, рівною та чистою.
-
- *Check that the material received is in good condition and suitable for the application.*
 - *Check that the operating limits of the product are not exceeded.*
 - *Check that the site chosen for installation meets the overall space requirements of the product and that there are no obstacles hindering open or close manoeuvres.*
 - *Check the concrete base for the barrier installation. The base must be cast in accordance with proper working practices, perfectly level and clean.*

10.2 UA - Монтаж опорної плити • EN - Installing base plate

Зображення носять суто орієнтовний характер. Простір для кріплення автоматики та аксесуарів варіюється в залежності від загальних габаритів. Вибір монтажника буде обов'язком Найбільш підходяще рішення.

- Підготуйте котлован фундаменту 1м x 1м x 0,4 м і залийте його бетоном, відповідним чином укріпленим залізними каркасами.
 - З'єднайте 4 анкерні затискачі з пластиною (рис. 1). **ПРИМІТКА:** нижня гайка повинна бути прикручена до кінця різьблення, щоб дотримати мінімальний розмір Z 40 мм.
 - Втопити фундаментну плиту з анкерами в центрі виїмки, врівень з поверхнею і ідеально вирівняти. Слідкуйте за тим, щоб гофровані труби, для проходів кабелю, виходили з центру плити на кілька см.
- ЗВЕРНІТЬ увагу на напрямок установки плити. Дивіться детальну інформацію на мал.2. Сторона, що оглядається, повинна бути доступна зсередини будинку / магазину / бізнесу.**
- **Інсталяції на існуючих поверхнях.** Покладіть опорну плиту і відзначте точки кріплення. Просвердліть поверхню та вставте 4 розширювальні анкери, які не постачаються в комплекті.

- *The illustrations herein are indicative only. The space necessary for fastening the automation system and the accessories may vary depending on the overall dimensions of the installation. The installer is responsible for determining the most suitable solution.*
 - *Excavate a foundation pit measuring 1m x 1m x 0.4 m and fill with concrete reinforced with steel mesh.*
 - *Fasten the 4 anchor ties to the plate (fig. 1). N.B.: the bottom nut must be tightened to the end of the thread on the screw so that the length Z is at least 40 mm.*
 - *Sink the base plate with the anchors in the centre of the foundation pit, so that the surface is flush with the concrete and perfectly level. The corrugated cable conduits must protrude by a few centimetres from the centre of the plate.*
- PAY ATTENTION to the installation direction of the plate. See the detailed view in fig. 2. The inspection side must be accessible from inside the home / shop / business.**
- **Installation on existing surfaces.** Place the base plate on the surface and trace the positions of the fastener points. Drill the surface and fit 4 expansion anchor bolts (purchased separately).

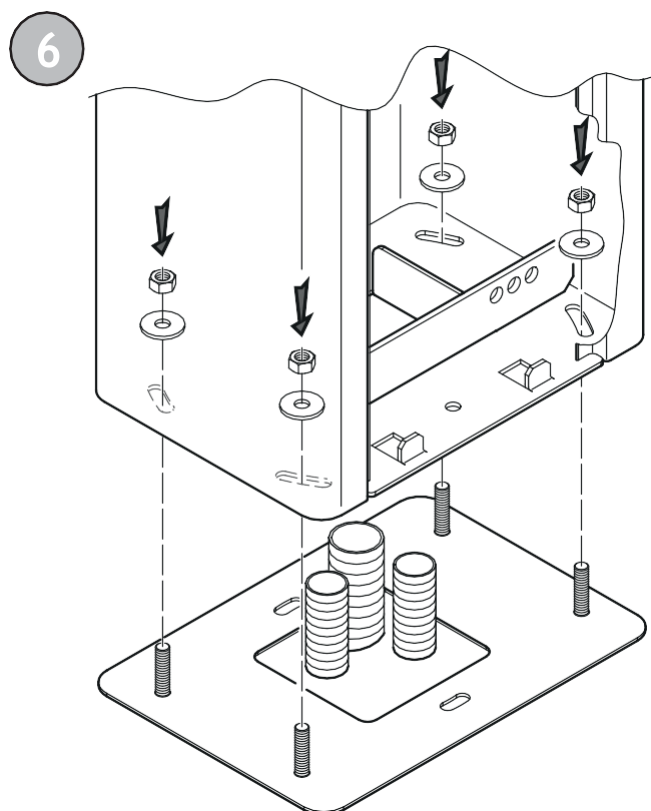
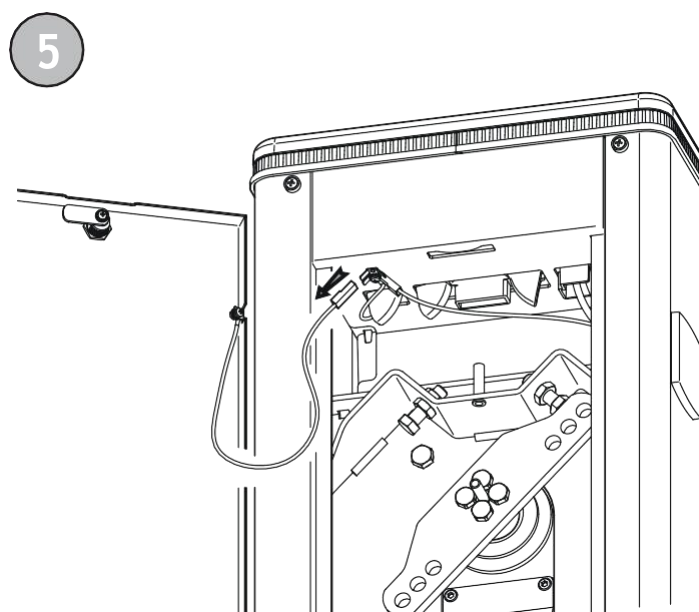
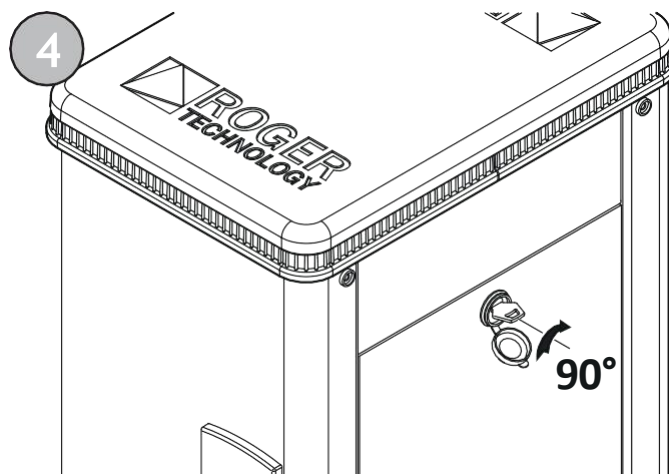
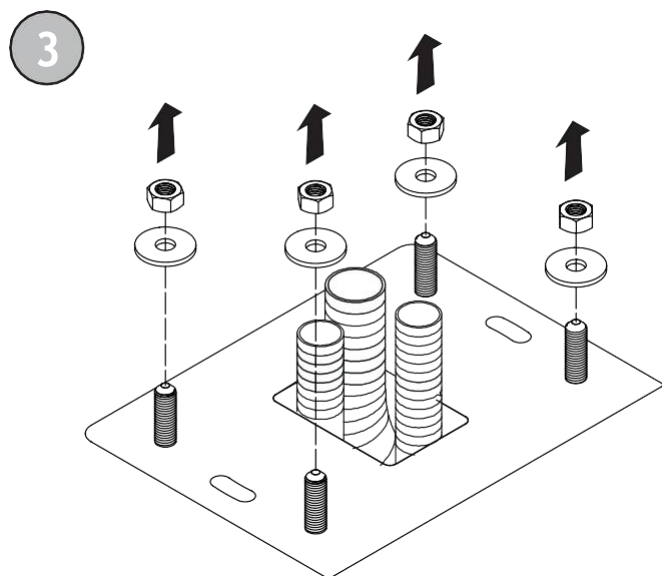
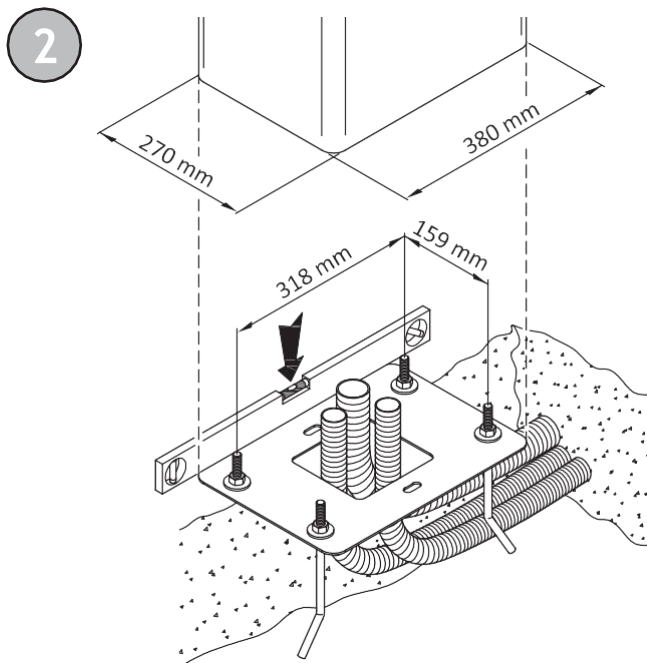
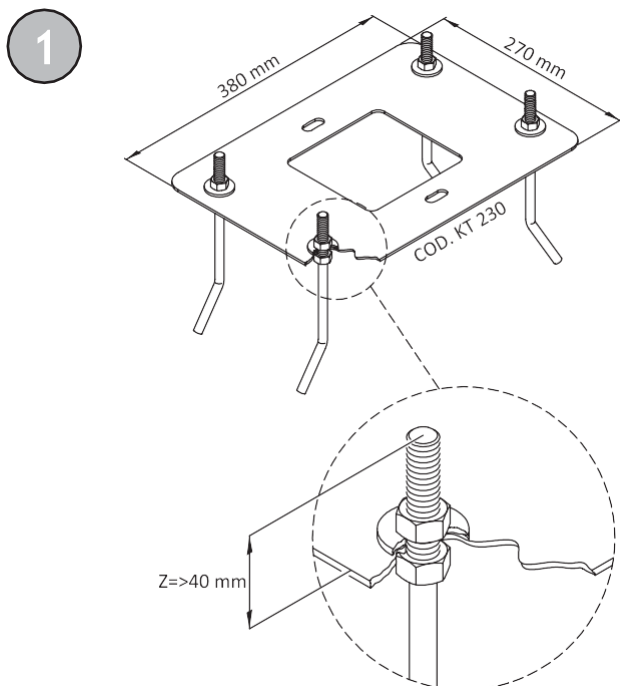
10.3 UA - Монтаж шлагбаумів • EN - Installing the barrier

ПРИМІТКИ: Шлагбаум поставляється на заводі для установки на правій стороні ревізійних дверей.

- Відкрутіть і зніміть шайби та гайки з анкерних хомутів фундаментної плити (мал. 3).
- Відкрийте ревізійні дверцята, повернувши гайковий ключ на 90° за годинниковою стрілкою (мал. 4), і зніміть його.
- Поставте шафу на тарілку. Анкери фундаментної плити повинні проходити через 4 шліцьових отвори.
- Вставте шайби та гайки (попередньо зняті). Зорієнтувати шлагбаум можна за допомогою впливу на щілини.
- Міцно затягніть гайки (мал. 6).

N.B.: the barrier is configured by default for installation on the right hand side (viewed from the inspection hatch).

- *Undo and remove the washers and nuts from the anchors on the base plate (fig. 3).*
- *Open the inspection hatch, turning the key clockwise 90° (fig. 4) and remove it.*
- *Place the cabinet on the plate. The anchors on the base plate must fit through the four slots.*
- *Fit the washers and nuts removed previously. Move the cabinet as necessary in the slots to adjust the position of the barrier correctly.*
- *Tighten the nuts securely (fig. 6).*



10.4 IT - Вибір напрямку відкриття • EN - Selecting direction of aperture

Шлагбауми BIONIK поставляються на заводі для установки на правій стороні від ревізійної кришки.



Під час кожного втручання приділяйте максимальну увагу операціям розблокування/блокування або поводженню з внутрішніми механічними частинами. Такі операції можуть становити небезпеку для монтажника.

Для лівосторонніх установок:

1. Відмикання шлагбаума (див. розділ 19).
2. Поверніть колесо балансу, як показано на малюнку.
3. Перемістіть механічну засувку.
4. Знову заблокуйте шлагбаум (див. розділ 19)

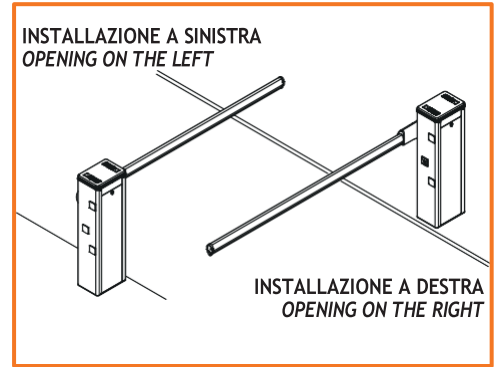
BIONIK barriers are configured by default for installation on the right hand side (seen from the inspection hatch side).



Whenever corrective actions are carried out, pay the utmost attention when releasing, locking or moving the internal mechanical parts. These operations could be hazardous for the installer.

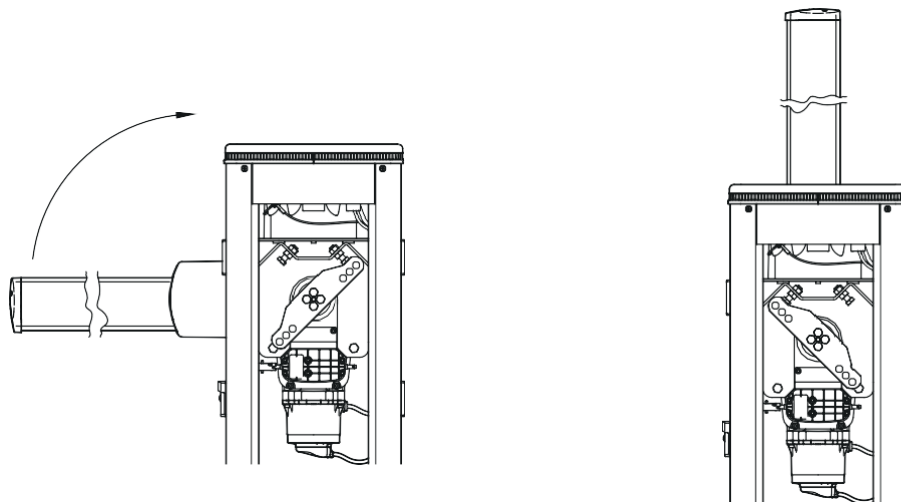
For left hand installations:

- Unlock the barrier (see chapter 19).
- Turn the linkage lever as shown in figure.
- Move the mechanical stop.
- Lock the barrier (see chapter 19)



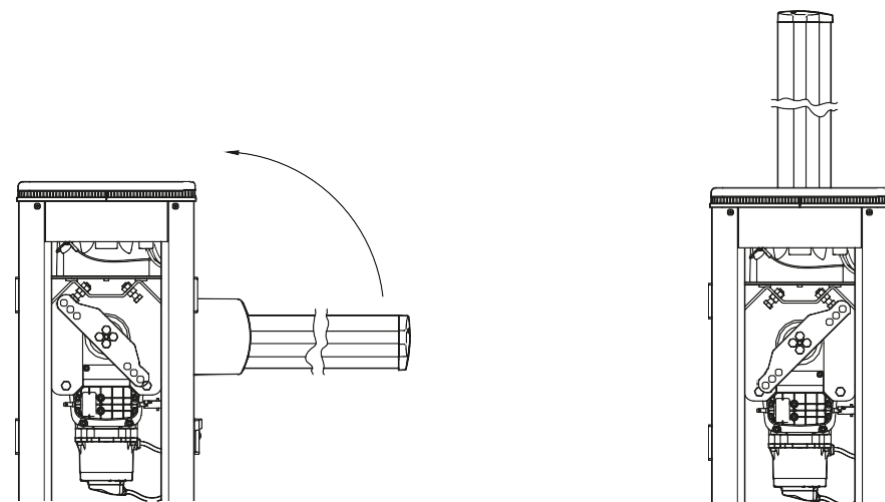
**ШЛАГБАУМ ВСТАНОВЛЕНО ПРАВОРУЧ (якщо дивитися з боку оглядового люка)
ТА ВІДКРИТТЯ/ЗАКРИТТЯ СТРИЛИ ДЛЯ ПРОЇЗДУ ЛІВОРУЧ**

***BARRIER INSTALLED ON THE RIGHT (seen from the inspection hatch side)
AND THE BOOM OPENING/CLOSURE GATE ON THE LEFT***



**ШЛАГБАУМ ВСТАНОВЛЕНО ЛІВОРУЧ (якщо дивитися з боку оглядового люка)
ТА ВІДКРИТТЯ/ЗАКРИТТЯ СТРИЛИ ДЛЯ ПРОЇЗДУ ПРАВОРУЧ**

***BARRIER INSTALLED ON THE LEFT (seen from the inspection hatch side)
AND THE BOOM OPENING/CLOSURE GATE ON THE RIGHT***



10.5 IT - Installazione supporto e asta • EN - Support and boom installation

- Розблокуйте шлагбаум (див. розділ 19).
- Повертайте балансір, доки він не досягне положення, в якому шток можна буде встановити горизонтально.
- Заблокуйте шлагбаум.
- Закріпіть основу опори стрижня [A] до фланця [C] оцинкованими гвинтами M10x35 [B] та міцно затягніть їх.

У разі встановлення з JNT/BA/91:

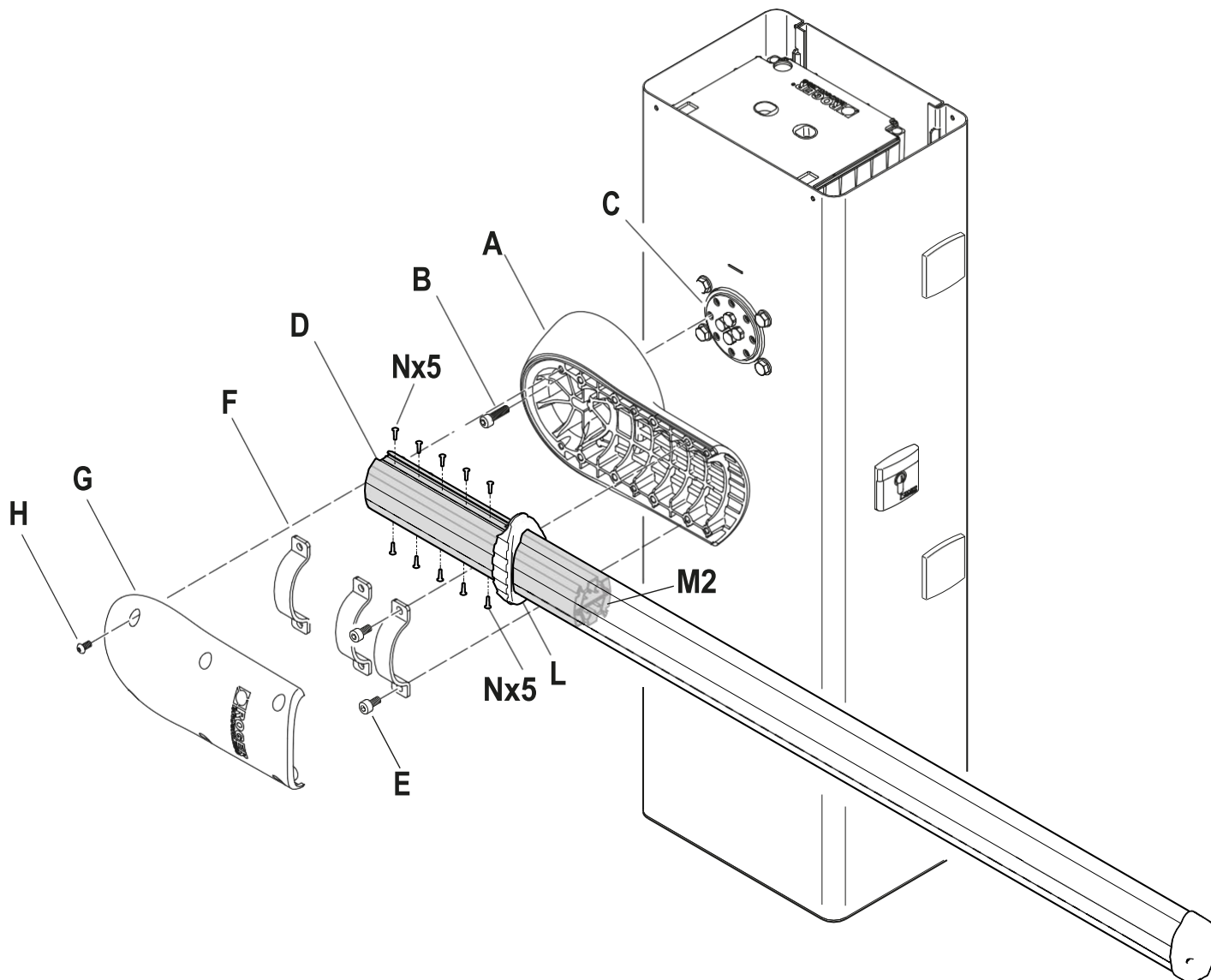
- Вставте з'єднання [M2] по всій його довжині всередину стріли.
- Зафіксуйте стрижень та з'єднання M2 за допомогою 10 саморізів, що додаються [N], 5 зверху та 5 знизу, вздовж осі стрижня на відстані 60 мм один від одного.
- Вставте фінішну муфту [L] на стрижень.
- Вставте шток [D] у його гніздо.
- Встановіть сталеві кронштейни [F] та прикрутіть оцинковані гвинти M10x20 [E] до опори стрижня [A], міцно затягнувши їх.
- Встановіть алюмінієву кришку [G] та закріпіть її гвинтами M8 з нержавіючої сталі [H].

- *Unlock the barrier (see chapter 19).*
- *Turn the linkage lever into the position necessary for installing the boom horizontally.*
- *Lock the barrier.*
- *Fasten the boom mounting base [A] to the flange [C] with the zinc plated M10x35 screws [B], tightening securely. In*

case of installation with JNT/BA/91:

- *Insert the full length of the joint [M2] into the boom.*
- *Secure the boom and M2 joint with the 10 supplied self-drilling screws [N], 5 above and 5 below, along the axis of the boom at 60 mm intervals.*
- *Insert the finishing collar [L] on the boom.*
- *Insert the boom [D] in its seat.*
- *Fasten the mounting brackets [F] to the boom mounting base [A] with the zinc plated M10x20 screws [E], tightening securely.*
- *Fit the aluminium cover [G], and fasten with the stainless steel M8 screws [H].*

8



11 UA - Встановлення та регулювання пружин • EN - Installing and adjusting the spring

1. Розблокуйте шлагбаум (див. розділ 19) та повністю розсуньте стрілу у вертикальне положення..
2. Виберіть найбільш підходящу пружину (див. таблиці, розділ 11.3).
3. Закріпіть пружину на балансірі (мал. 9) за допомогою гвинтів, що додаються, відповідно до напрямку відкриття та в положенні, яке забезпечує правильний рух шлагбаума.
4. Пружини позначені кольором. ПРИМІТКА: Кольорова частина повинна бути розташована лицьовою стороною вгору:
 - червоні пружини Ø72 (SP/72/01),
 - жовті пружини Ø83 (SP/83/01),
 - сірі пружини Ø85 (SP/85/01).



ВАЖЛИВО: Використання найвіддаленіших отворів від центру важеля тяги (A-1) призведе до більшого натягу пружини під час роботи шлагбаума. Використання отворів, найближчих до центру важеля тяги (C-3), призведе до меншого натягу пружини (див. пункт 11.2).

5. Закріпіть пружину до нерухомої конструкції (рис. 10) на сталевій поперечині бар'єра за допомогою гвинтів, що додаються..
6. Змастіть з'єднання ЛІТІЄВИМ мастилом (EP LITHIUM) (мал. 11). Артикул RS/GR2/100 доступний на запит: банка 100 г літєвої мастила.

1. Unlock the barrier (see chapter 19) and move the boom into the completely open vertical position.
2. Select the most suitable spring (see tables in chapter 11.3).
3. Use the screws included to fasten the spring to the linkage lever (fig. 9) on the correct side for the direction of aperture and in using the most appropriate mounting hole to allow the barrier to function correctly.
4. The springs are colour coded for identification. **NOTE:** The coloured part of the spring must always be at the top.
 - 72 mm diameter springs (SP/72/01) are red;
 - 83 mm diameter springs (SP/83/01) are yellow;
 - 85 mm diameter springs (SP/85/01) are grey.



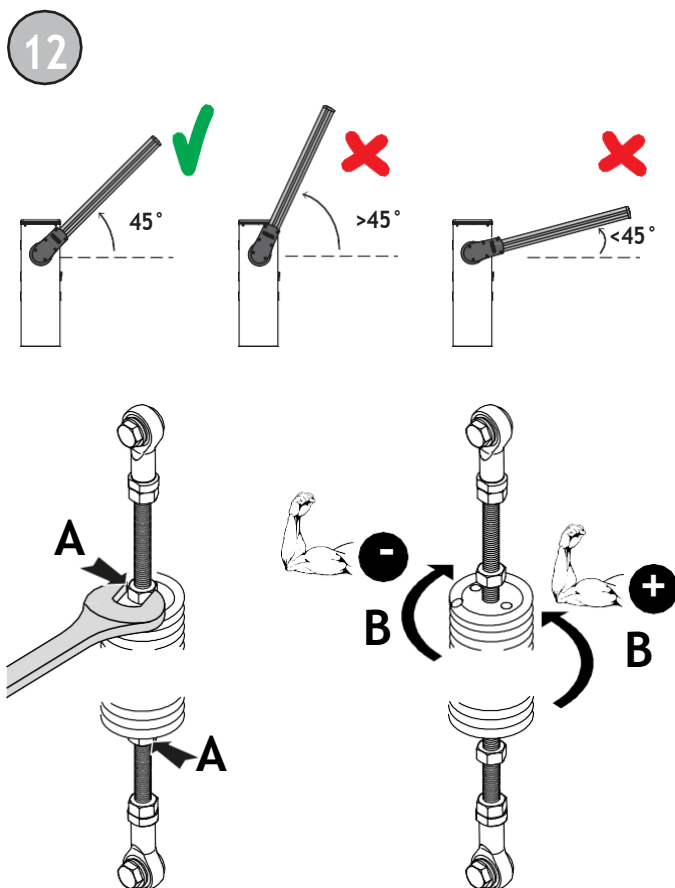
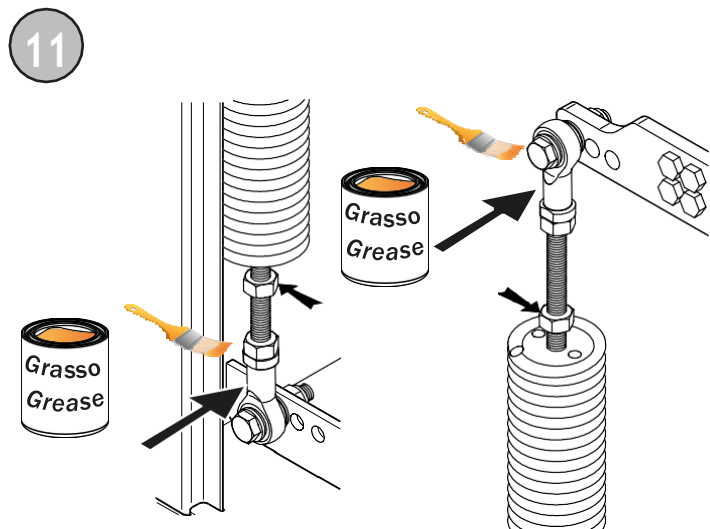
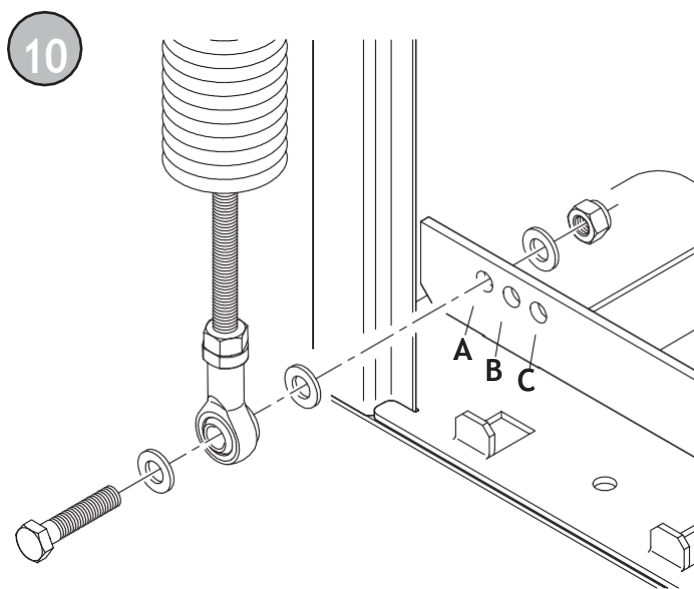
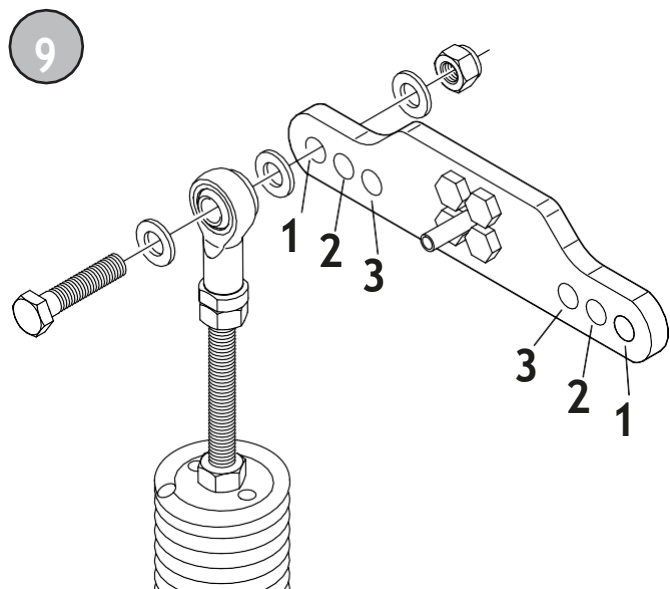
IMPORTANT: Using the holes furthest from the centre of the linkage lever (A-1) will result in a higher spring tension when the barrier is operating. Using the holes closest to the centre of the linkage lever (C-3) will result in a lower spring tension (see paragraph 11.2).

5. Secure the springs to the fixed structure (fig. 10) by fastening to the steel cross boom of the barrier using the screws included.
6. Lubricate the pivot points with lithium based grease (EP LITHIO) (fig. 11). A 100 g tub of lithium grease may be ordered separately with article code RS/GR2/100.

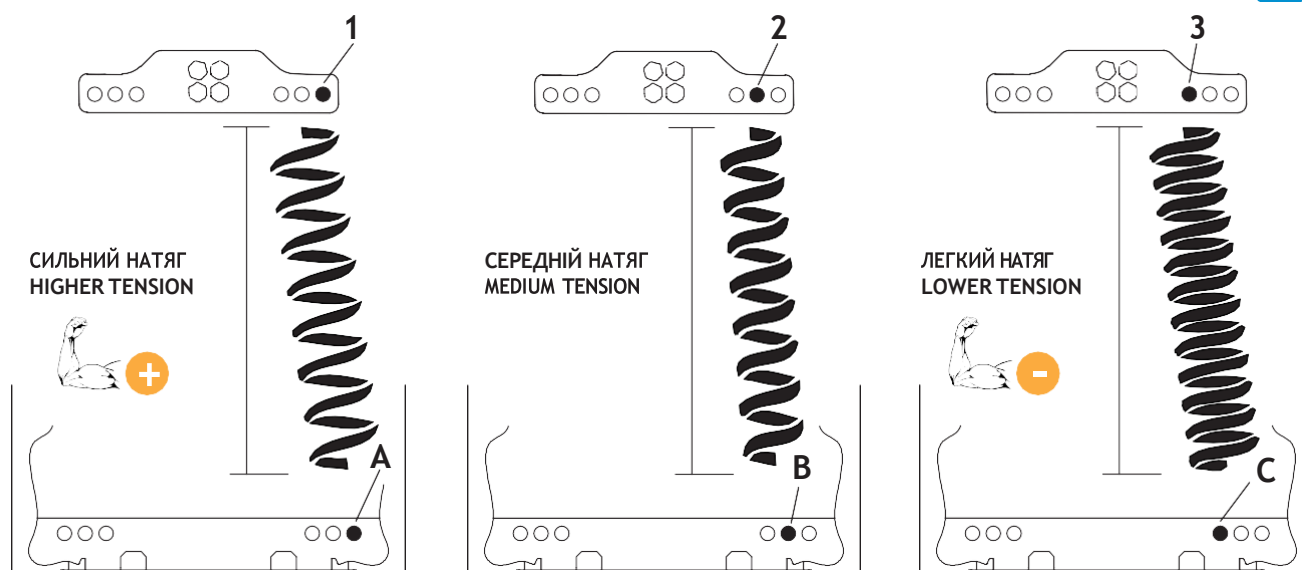
11.1 UA - Балансування пружин • EN - Spring balancing

1. Підніміть стрілу вручну до кута 45° та відпустіть її. Якщо стріла піднімається, зменшіть натяг пружини. Якщо стріла опускається, збільште натяг пружини.
 2. Щоб відрегулювати натяг пружини, послабте гайки [A]. Повертаючи [B] пружину за годинниковою стрілкою, натяг зменшується, повертаючи проти годинникової стрілки – збільшується.
 3. Після того, як натяг пружини буде правильним, надійно затягніть контргайки [A].
- Щоб захистити пружину від вологи та внутрішньої конденсації, рекомендується змастити пружину тонким шаром мастила, що запобіжить іржі..
 - Рекомендується заклеїти отвір для проходження кабелю біля основи бар'єру силіконом.

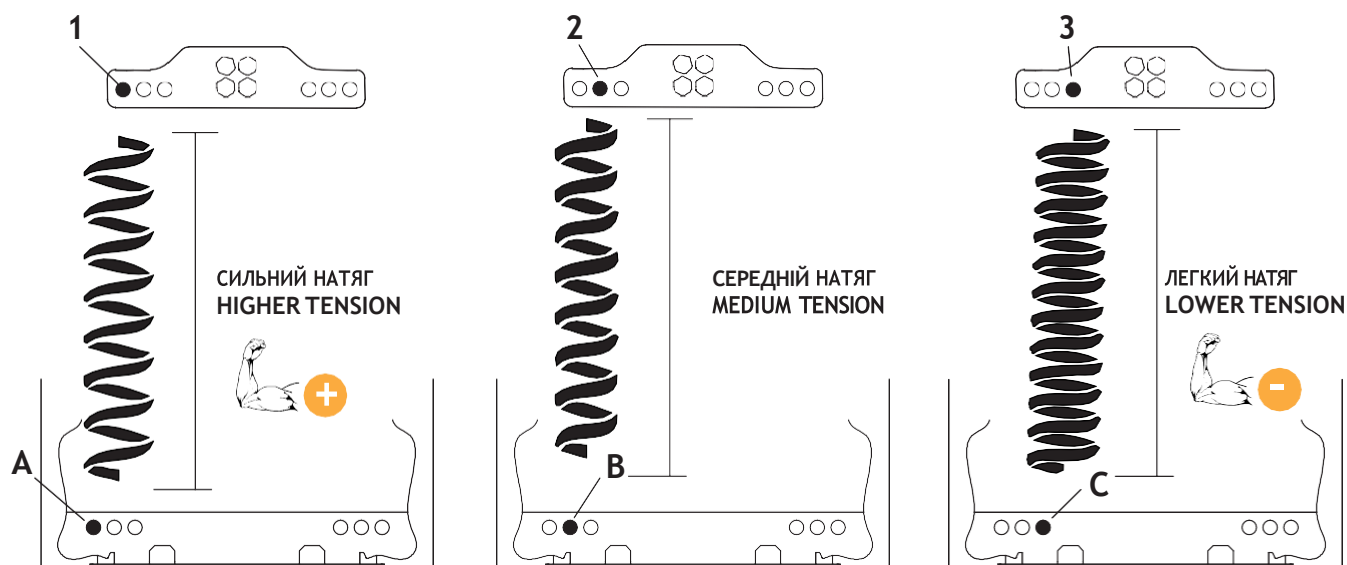
1. Lift the boom manually to an angle of 45° and let go. If the boom rises, reduce the spring tension. If the boom drops, increase the spring tension.
 2. To adjust the spring tension, loosen the nuts [A]. Turning [B] the spring clockwise the tension is reduced, turning anticlockwise the tension is increased.
 3. Once the spring tension is correct, tighten the lock nuts securely.
- In order to protect the spring from moisture and internal condensation, it is good practice to brush the spring with a thin layer of grease, which will prevent rusting.
 - It is good practice to silicon the cable passage hole at the base of the barrier.



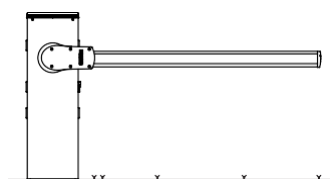
ШЛАГБАУМ ВСТАНОВЛЕНО ПРАВОРУЧ - Вид з боку ревізійного люка (заводська конфігурація)
BARRIER INSTALLED ON THE RIGHT - seen from the inspection hatch side (Factory configuration)



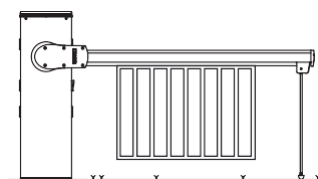
БАР'ЄР ВСТАНОВЛЕНО ЛІВОРУЧ – видно з боку ревізійного люка
BARRIER INSTALLED ON THE LEFT - seen from the inspection hatch side



ПРИБЛИЗНІ ПРИКЛАДИ / APPROXIMATE EXAMPLES



C-3



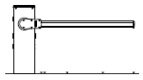
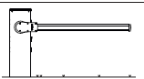
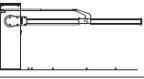
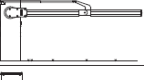
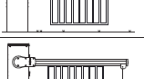
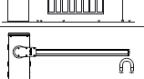
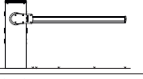
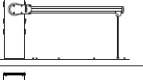
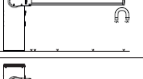
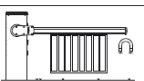
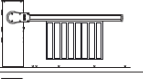
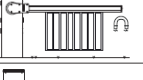
A-1



Кожна установка унікальна, і натяг пружин необхідно перевіряти та тестувати.
 Each installation is unique and the tension of the springs must be checked and tested.

11.3 UA - Підбір пружини • EN - Spring selection

i Враховується, що стріли оснащені ударостійкою гумою та світлодіодними стрічками. / The booms are understood as complete with shock-resistant rubber and LED strips

		BI/001PE (asta fino a 3 m) (boom up to 3 m)	BI/004HP (asta fino a 4 m) (boom up to 4 m)	BI/006 (asta fino a 6 m) (boom up to 6 m)
SP/61/01				
SP/72/01			      	
SP/83/01				    
SP/85/01				    

***** Необхідно використовувати регульований нерухомий торцевий упор з інтегрованим магнітом BAFS/05 / The adjustable fixed end rest with integrated magnet BAFS/05 must be used

***** Необхідно використовувати регульований нерухомий торцевий упор з інтегрованим магнітом BAFS/05 / The adjustable fixed end rest with integrated magnet BAFS/05 must be used

***** Необхідно використовувати регульований нерухомий торцевий упор з інтегрованим магнітом BAFS/05 / The adjustable fixed end rest with integrated magnet BAFS/05 must be used

⚠ УВАГА! Для стріл довжиною 4 м або більше обов'язково використовувати нерухомий кінцевий упор BAFS або шарнірний кінцевий упор BAMS.
WARNING! For booms of 4 m or more, it is mandatory to use the BAFS fixed end rest or the BAMS hinged end rest.

⚠ УВАГА! Зображення є лише ознайомчими, для правильного встановлення та використання аксесуарів зверніться до відповідних інструкцій з експлуатації.
ATTENTION! Images are purely indicative, for correct installation and use of the accessories refer to the respective instruction manuals.

12 UA - Механічне регулювання упору • EN - Adjusting the mechanical stop

In figura 13 è indicato il fermo meccanico in una barriera installata a **SINISTRA**.

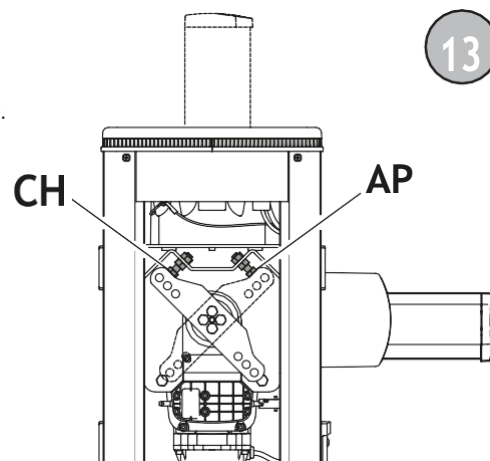
Per la barriera installata a **DESTRA** procedere in modo speculare.

- Sbloccare la barriera (vedi capitolo 19).
- Regolare la posizione di completa apertura **[AP]** e completa chiusura **[CH]** agendo sugli appositi fermi meccanici.
- Ribloccare la barriera (vedi capitolo 19).

The figure 13 shows the mechanical stop on a barrier installed on the **LEFT** hand side.

For barriers installed on the **RIGHT**, perform the mirror images of the procedures illustrated.

- Unlock the barrier (see chapter 19).
- Set the completely open **[AP]** and completely closed **[CH]** positions by adjusting the relative mechanical stops.
- Lock the barrier (see chapter 19).



13 UA - Встановлення системи розблокування • EN - Installing the lock release system

Система розблокування вже встановлена на заводі з однієї з двох сторін шлагбаума.

Якщо необхідно встановити його з протилежного боку (по відношенню до пружин):

- Відкрийте ревізійні дверцята.
- Відкрутіть гвинти кріплення пластикової кришки **[A]**.
- Зніміть маску **[B]** із системи розблокування, підчепивши бічні гачки.
- Відкрутіть саморізи **[C]** і зніміть алюмінієву передню частину **[D]**.
- Відкрутіть 4 гайки M5 **[E]**.
- Виштовхніть сталеве з'єднання назовні **[F]**, стискаючи пружину, і поверніть його на 45°.
- Від'єднайте систему розблокування та закріпіть її на протилежному боці, звертаючи увагу на захисну проводку.

ПРИМІТКА: два кольорові ковпачки (червоний і зелений) використовуються для перевірки правильності встановлення системи розблокування, незалежно від того, з якого боку вона встановлена. Коли шлагбаум заблоковано, зелена кришка повинна бути спрямована до ревізійних дверцят (вид з боку монтажника).

Якщо ні, система розблокування встановлена неправильно.

- Затягніть гайки **[E]**.
- Розташуйте алюмінієву передню частину **[D]** і закріпіть її гвинтами **[C]**.
- Прикріпіть маску **[B]** до системи розблокування.
- З іншого боку прикріпіть пластикову кришку **[A]**.

The lock release system is already installed in the factory on one of the two side of the barrier. If it is necessary to install the system on the opposite side (compared to springs):

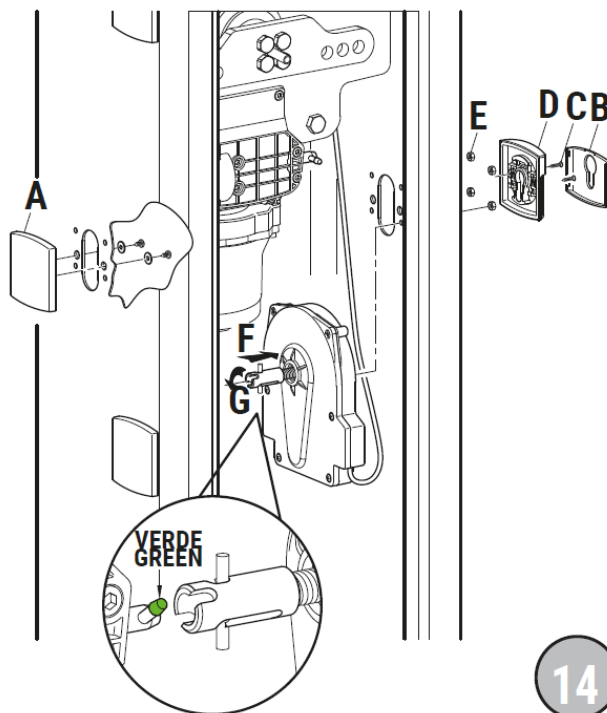
- Open the inspection hatch.
- Remove the screws fastening the plastic cover **[A]**.
- Remove the escutcheon plate **[B]** of the lock release system, prising the lateral clips open to detach.
- Undo the two self-tapping screws **[C]** and remove the aluminium front panel **[D]**.
- Undo the four M5 nuts **[E]**.
- Push the steel connector **[F]** outwards to compress the spring and rotate by 45°.
- Detach the lock release system and install on the opposite side, taking care not to damage the safety cable.

N.B.: two coloured caps (red and green) are fitted to check that the lock release system is installed correctly, regardless of which side it is fitted on.

When the barrier is locked, the green cap must face towards the inspection hatch (installer view).

If not, the lock release system is installed incorrectly.

- Tighten the nuts **[E]**.
- Fit the aluminium front panel **[D]** and fasten with the screws **[C]**.
- Fasten the escutcheon plate **[B]** on the lock release system.
- Fit the plastic cover **[A]** on the opposite side.



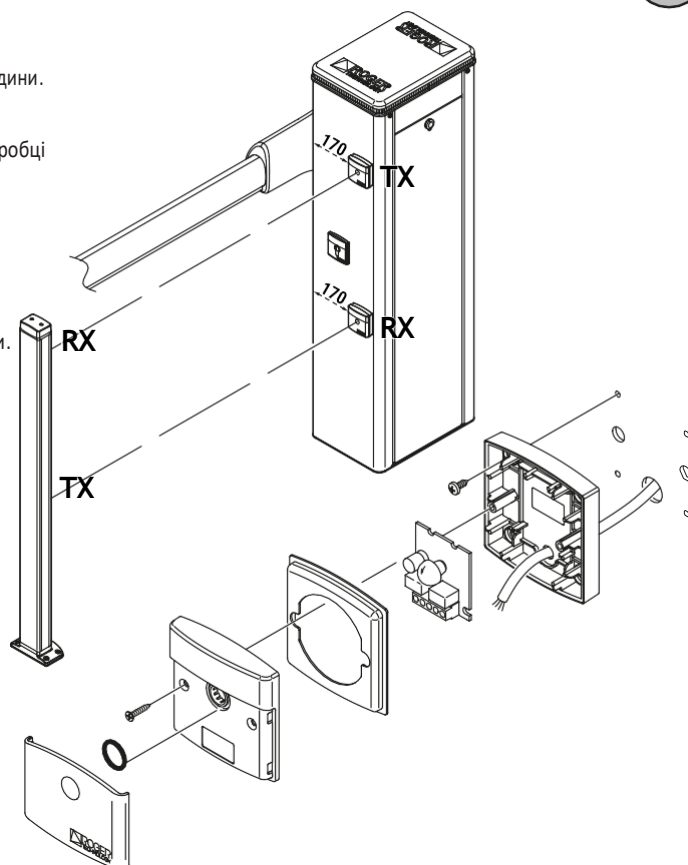
14 UA- Підключення фотоелемента • EN - Connecting photocells

Фотоелементи G90/F4ES можна встановити з обох боків шлагбаумів на двох різних висотах: (50 см або 100 см).

- Від'єднайте живлення від мережі та акумулятори (якщо є).
- Відкрийте ревізійні дверцята, повернувши ключ на 90° за годинниковою стрілкою.
- Відкрутіть чотири гвинти, що кріплять кришку.
- Зніміть кришку після від'єднання кабелів миготливих вогнів.
- Відкрийте кришку панелі керування **CTRL - CTRL/P**.
- Відкручуємо два гвинти, які фіксують пластикову кришку корпусу фотоелемента зсередини.
- Прикріпіть фотоелементи **G90/F4ES** до шлагбауму.
- Прокладіть з'єднувальні кабелі вгору, щоб вони не заважали руху автоматики, і просуньте їх через один з отворів на коробці електростанції.
- Підключіть кабелі фотоелементів до відповідних клем, як зазначено в інструкції з встановлення контролера **CTRL - CTRL/P**.
- Див. інструкції щодо налаштування фотоелементів у посібнику користувача блоку керування **CTRL - CTRL/P**.
- Правильно і щільно закрийте кришку панелі керування.
- Перемістіть захисну кришку.
- Закрийте ревізійні дверцята, повернувши ключ на 90° проти годинникової стрілки.
- Прикрутіть чотири гвинти до верхньої кришки.

G90/F4ES photocells may be installed on both sides of the barrier at two different heights: (50 cm or 100 cm).

- Disconnect from mains electricity and from battery power (if applicable).
- Open the inspection hatch, turning the key clockwise by 90°.
- Undo the four screws fastening the head.
- Remove the head after disconnecting the flashing light cables.
- Open the cover of the **CTRL - CTRL/P** control unit.
- Undo the two screws fastening the plastic cover of the photocell housing from the inside.
- Fasten the **G90/F4ES** photocells to the barrier.
- Route the connector cables upwards, taking care not to interfere with the movements of the automation system, and push them through one of the openings on the control unit box.
- Connect the photocells cables to the specific terminals as indicated in the installation manual for the **CTRL - CTRL/P** controller.
- See the **CTRL - CTRL/P** control unit manual for instructions on setting the photocells.
- Close the control unit cover correctly, ensuring that it is watertight.
- Refit the barrier head.
- Close the inspection hatch, turning the key anticlockwise by 90°.
- Tighten the four screws to the head.



15 UA - Collegamenti elettrici • EN - Electrical connections

Усі електричні підключення слід виконувати, коли пристрій відключено від мережі живлення та, якщо можливо, від акумулятора. Інструкції щодо підключення та програмування **CTRL - CTRL/P** див. у посібнику з експлуатації контролера.

Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що характеристики мережі живлення на ідентифікаційній табличці відповідають використовуваному джерелу живлення. На лінії електроживлення має бути встановлений вимикач або багатополосний вимикач з відстанню між контактами щонайменше 3 мм. Переконайтеся, що перед електромонтажем встановлено відповідний автоматичний вимикач захисного відключення та відповідний пристрій захисту від перевантаження по струму. Використовуйте для лінії електроживлення кабель 3x2,5 мм² з подвійною ізоляцією. Протягніть кабель з лівого боку бар'єру через гумовий кабельний втулку з лівого боку корпусу контролера та підключіть його до клем L (коричневий), N (синій) та (жовто-зелений) всередині блоку автоматизації. Закріпіть кабель живлення за допомогою кабельних затискачів, що додаються. Щонайменше 50 мм кабельного каналу з'єднувача повинні виступати з отворів в опорній пластині та в блок автоматизації. Переконайтеся, що немає гострих країв, які можуть пошкодити кабель живлення.

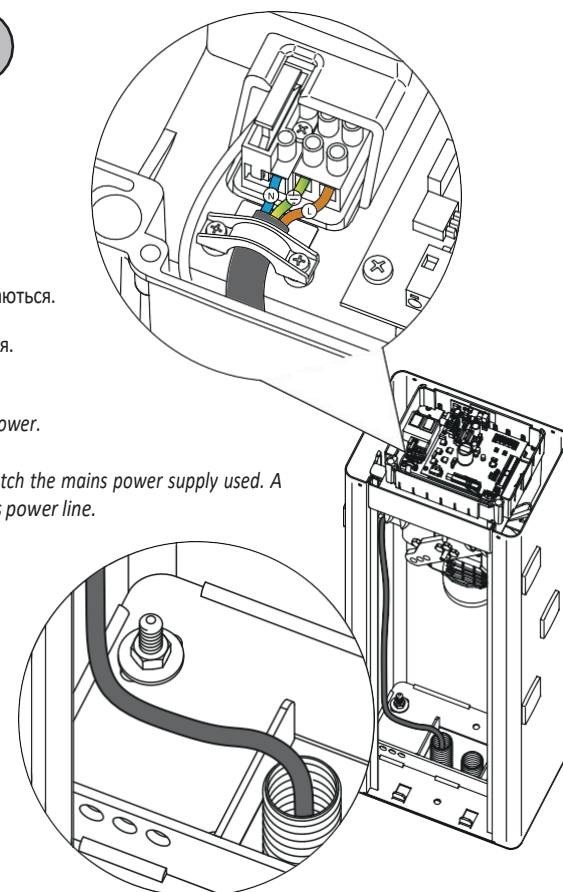
All electrical connections must be made with the unit disconnected from mains power and, if applicable, battery power.

See controller manual for instructions on making connections and programming **CTRL - CTRL/P**.

Before connecting to electrical power, ensure that the mains power specifications on the identification plate match the mains power supply used. A switch or an omnipolar cut-off switch with a contact opening of at least 3 mm must be installed on the mains power line.

Ensure that an adequate residual current circuit breaker and a suitable overcurrent cut-out are installed ahead of the electrical installation. Use a 3x2.5 mm² double insulated cable for the mains power line. Feed the cable on the left hand side of the barrier through the rubber cable grommet on the left hand side of the controller casing and connect it to the terminals L (brown), N (blue) and $\perp$ (yellow/green) inside the automation unit. Fasten the power cable with the cable grips included. At least 50 mm of the connector cable conduit must protrude from the holes in the base plate and into the automation unit. Ensure that there are no sharp edges which could damage the power cable.

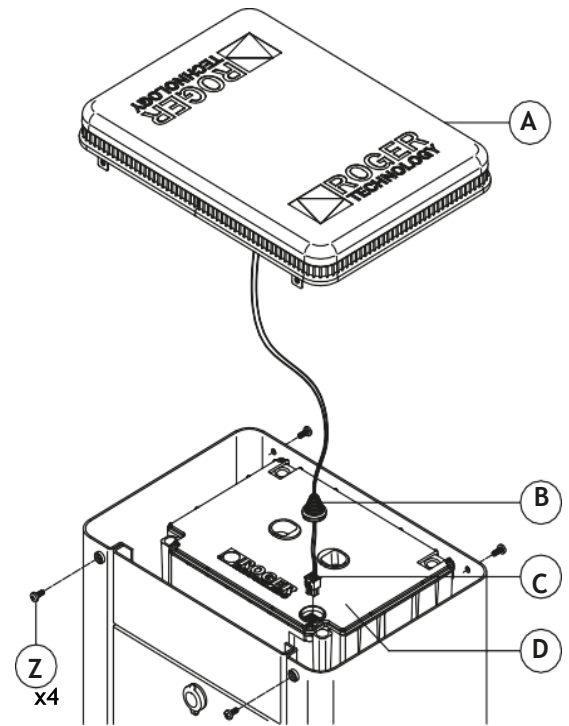
16



16 UA - Встановлення комплекту акумулятора (опціонально) • EN - Installing the battery kit (optional)

1. Відключіть живлення від мережі.
2. Відкрутіть **гвинти [Z]** і зніміть головку блоку циліндрів **[A]** (якщо є).
3. Підніміть втулку **[B]** і від'єднайте роз'єм **[C]**.
4. Відкрийте прозору центральну кришку **[D]**.
5. Переведіть перемикач панелі керування в положення ВИМК **[E]**.
6. Підніміть блок керування та вставте батареї в гніздо **[F]**.
7. Підключіть червоний, чорний і синій джгути проводів до акумуляторів (див. деталь).
8. Підключіть батареї до клем **+BATTERY** (червоний провід) і **-BATTERY** (чорний дріт).
9. Вставте картку зарядного пристрою **BI/BCNP** у штекерний роз'єм **[G]**.
10. Перемістіть блок керування.
11. Встановіть перемикач панелі керування в **положення ON [E]**.
12. Встановіть прозору центральну кришку **[D]**.
13. Знову підключіть роз'єм **[C]** і закрийте втулку **[B]**.
14. Закрийте головку блоку циліндрів **[A]** і затягніть передні гвинти **[Z]**.
15. Відновлення живлення від мережі.

1. Disconnect the mains power.
2. Unscrew the screws **[Z]** and remove the head **[A]** (if applicable).
3. Lift the cable grommet **[B]** and disconnect the connector **[C]**.
4. Open the transparent control unit cover **[D]**.
5. Switch the control unit switch to the OFF position **[E]**.
6. Lift the control unit and insert the batteries in their housing **[F]**.
7. Connect the red, black and blue wires to the batteries (see detailed view).
8. Connect the batteries to the **+BATTERY** terminal (red wire) and **-BATTERY** terminal (black wire).
9. Insert the battery charge board **BI/BCNP** in the plug-in connector **[G]**.
10. Reposition the control unit.
11. Switch the control unit switch to the ON position **[E]**.
12. Reposition the transparent control unit cover **[D]**.
13. Reconnect the connector **[C]** and close the cable grommet **[B]**.
14. Close the head **[A]** and tighten the front screws **[Z]**.
15. Reconnect the mains power.



17 IT - Installazione lampeggiante a led BI/BLED/6 • EN - Installing the BI/BLED/6 led flashing light

Проблісковий ліхтар **BI/BLED/6** поставляється з уже встановлених у верхній кришці тумби **[A]**, упакований окремо в комплект BIONIK.

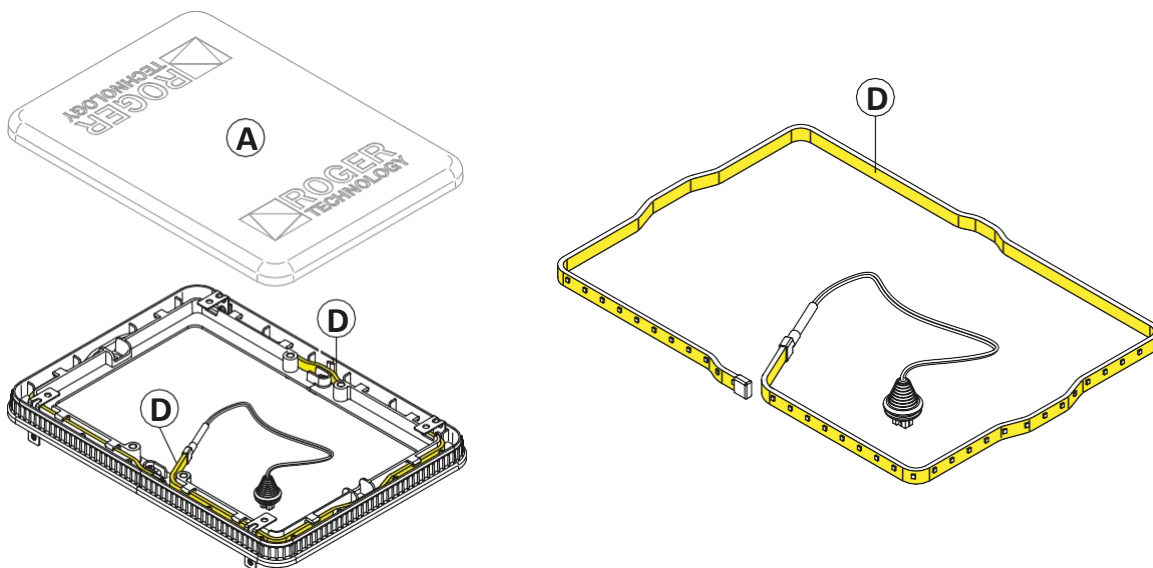
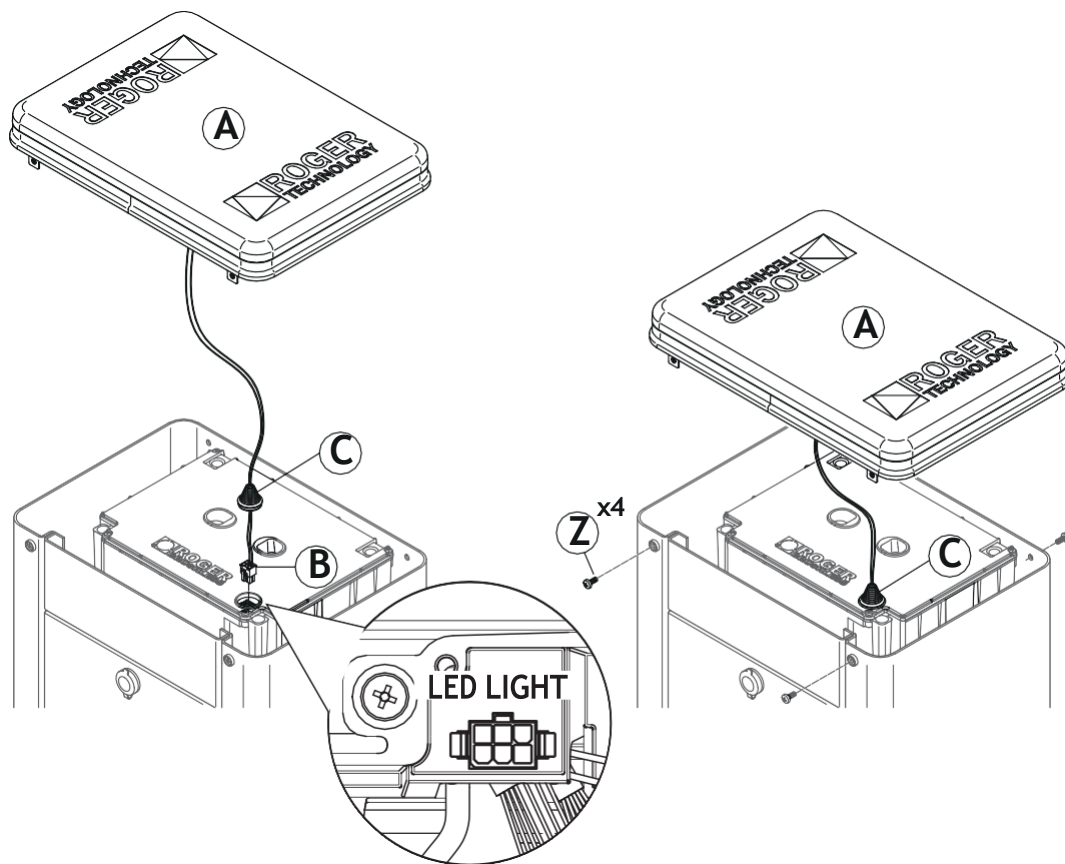
1. Підключіть роз'єм **[B]** до клемі LIGHT блоку керування.
 2. Для налаштування миготливого світла зверніться до інструкції до блоку керування.
 3. Зачепіть втулку **[C]**, переконавшись, що вона правильно розташована.
 4. Розмістіть кришку **[A]** на шлагбаумі.
 5. Затягніть кріпильні гвинти **[Z]**.
- У разі заміни:**
1. Від'єднайте живлення від мережі та акумулятори (якщо є).
 2. Відкрутіть гвинти **[Z]**, які кріплять головку блоку циліндрів **[A]** до бар'єру.
 3. Підніміть люверс **[C]**.
 4. Від'єднайте роз'єм **[B]**.
 5. Зніміть і переверніть головку блоку циліндрів **[A]**.
 6. Зніміть миготливе світло **BI/BLED/6 [D]** з розсіювача.
 7. Вставте нову світлодіодну схему в розсіювач, звертаючи увагу на напрямок установки (мал. 19).
 8. Підключіть роз'єм **[B]** до клемі LIGHT блоку керування.
 9. Для налаштування миготливого світла зверніться до інструкції до блоку управління CTRL - CTRL/P.
 10. Зачепіть втулку **[C]**, переконавшись, що вона правильно розташована.
 11. Замініть головку блоку циліндрів **[A]** на шлагбаумі. Затягніть кріпильні гвинти **[Z]**.
 12. Відновіть напругу в мережі та батареї (якщо є).

The **BI/BLED/6** flashing lamp unit is factory supplied already pre-installed in the head **[A]**, packaged separately inside the BIONIK package.

1. Insert the connector **[B]** in the LIGHT terminal of the control unit.
2. Refer to the control unit manual for the flashing lamp unit settings.
3. Fasten the cable grommet **[C]**, making sure it is positioned correctly.
4. Position the head **[A]** on the barrier.
5. Tighten the fastening screws.

In case of replacement:

1. Disconnect the mains and battery power supplies (if applicable).
2. Unscrew the screws **[Z]** that fasten the head **[A]** to the barrier.
3. Lift the cable grommet **[C]**.
4. Disconnect the connector **[B]**.
5. Remove and overturn the head **[A]**.
6. Remove the **BI/BLED/6** flashing lamp unit **[D]** from the diffuser.
7. Insert the new LED circuit in the diffuser, paying attention to the installation direction (fig. 19).
8. Insert the connector **[B]** in the LIGHT terminal of the control unit.
9. Refer to the control unit manual CTRL - CTRL/P for the flashing lamp unit settings.
10. Fasten the cable grommet **[C]**, making sure it is positioned correctly.
11. Reposition the head **[A]** on the barrier.
12. Tighten the fastening screws **[Z]**.
13. Reconnect the mains and battery power supplies (if applicable).



18 UA-План технічного обслуговування • EN - Maintenance •

ПРИМІТКИ: Для будь-якого ремонту або заміни виробів необхідно використовувати лише оригінальні запасні частини.

Монтажник повинен надати всю інформацію, що стосується автоматичної, ручної та аварійної роботи моторизованих дверей або воріт, а також надати користувачеві системи інструкцію з використання.

Монтажник повинен скласти журнал технічного обслуговування, в якому він повинен вказати всі звичайні і позачергові проведені роботи по обслуговуванню.

Проводьте періодичне технічне обслуговування. Ми рекомендуємо не рідше ніж кожні 6 місяців.

Від'єднайте живлення від мережі та акумулятори (якщо вони підключені), щоб уникнути можливих небезпечних ситуацій.

- Перевірте затягування всіх кріпильних гвинтів і гайок.
- Очистіть предметні скельця фотоелемента за допомогою ганчірки, злегка змоченої водою. Не використовуйте розчинники або інші продукти, які можуть пошкодити електронні пристрої.
- Очистіть і змастіть з'єднання ЛІТІЄВИМ МАСТИЛОМ (EP LITHIUM).
- Перевірте електричні з'єднання.
- Перевірте операцію ручного розблокування.
- Перевірте правильність балансування стріли.
- Перевірте, щоб у радіусі дії бар'єру не було рослинності, яка могла б перешкоджати виявленню фотоелементів та руху стрижня. Перезапустіть шлагбаум.
- Перевірте правильність активації захисних пристроїв і всіх функцій керування.
- Перевірте, чи правильно працює виявлення перешкод.
- Переконайтеся, що немає небезпеки підйому.
- Переконайтеся, що небезпечні ситуації захищені обмеженням сили відповідно до EN 12445.

N.B.: Only use original spare parts when repairing or replacing products.

The installer must provide the user with complete instruction for using the motorised door or gate in automatic, manual and emergency modes, and must hand the operating instructions to the user of the installation upon completion.

The installer must compile the maintenance log book, in which all scheduled and unscheduled maintenance operations performed must be indicated.

The installation must be subject to regular maintenance. We recommend servicing at least once every 6 months.

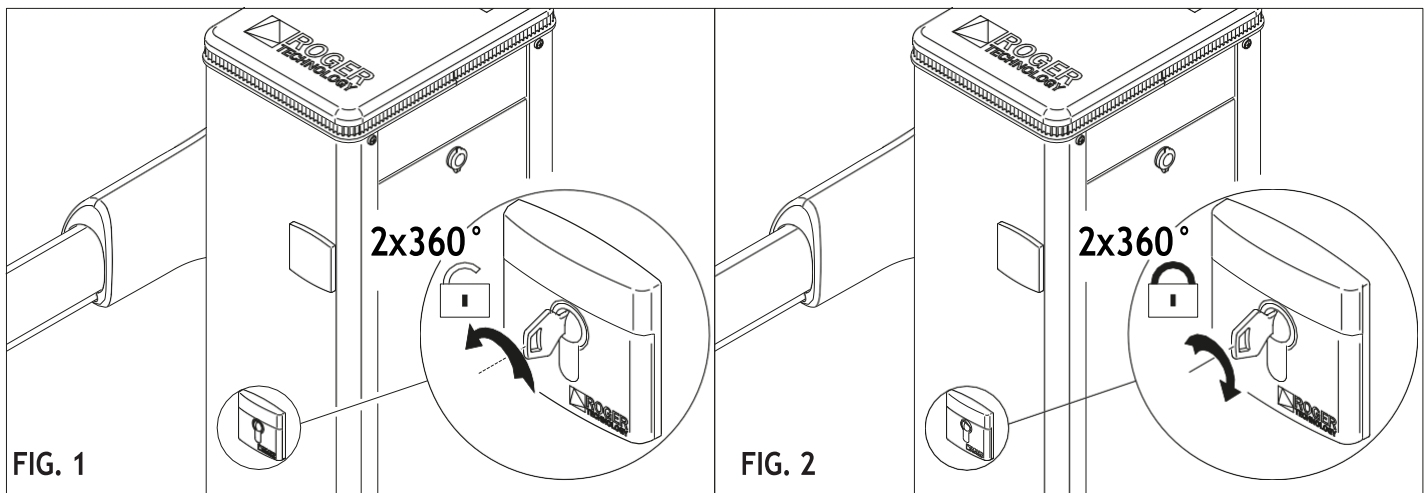
Disconnect from mains electricity and from battery power (if applicable) to avoid the risk of accident or injury.

- Check the tightness of all the fastener screws and nuts.
- Clean the photocell lenses with a cloth moistened slightly with water. Do not use solvents or other chemical products, as these may damage the electronic components.
- Clean and lubricate the pivot points with lithium based grease (EP LITIO).
- Check the electrical connections.
- Check that the manual lock release system works.
- Check that the boom is balanced correctly.
- Check that there are now plants within the radius of action of the boom which could interfere with the photocells or with the movements of the boom itself.

Reconnect to mains power.

- Check that the safety devices and all the control functions work correctly.
- Check that the obstacle detection function works correctly.
- Check that there is no risk of the boom accidentally lifting persons or objects.
- Check that the force limiting function prevent potentially dangerous situations in compliance with the standard EN 12445.

19 UA - Операція розблокування/блокування • EN - Release and lock procedure



Під час кожного втручання приділяйте максимальну увагу операціям розблокування/блокування або поводженню з внутрішніми механічними частинами. Такі операції можуть становити небезпеку для монтажника.

У разі відключення електроенергії, несправності або звичайного та позачергового технічного обслуговування шлагбаум має бути розблокований. Операцію розблокування необхідно проводити при знаходженні штанги в закритому положенні.

Слідкуйте за тим, щоб люди, речі або тварини не знаходилися в зоні дії бар'єра під час операції розблокування.

РУЧНЕ РОЗБЛОКУВАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Вставте та поверніть ключ, що входить до комплекту, на 360° проти годинникової стрілки двічі, як показано на малюнку 1.

Переміщайте жердину рукою.

АВТОМАТИЧНЕ СКИДАННЯ ОПЕРАЦІЙ

Щоб знову заблокувати шлагбаум, двічі поверніть ключ на 360° за годинниковою стрілкою, як показано на малюнку 2. Вийміть ключ і передайте його кінцевому користувачеві.



Whenever corrective actions are carried out, pay the utmost attention when releasing, locking or moving the internal mechanical parts. These operations could be hazardous for the installer.

In some situations, such as in the event of a power outage or scheduled or extraordinary maintenance, it is necessary to release the automation.

The operation of the release of the automation must be carried out when the boom is stopped in the closed position (horizontal).

Moreover, ensure that at the time of release, no person, animal, item or vehicle is passing by or stopped within range of automation.

RELEASE AND MANUAL OPERATION

Insert the key included into the lock and turn it anticlockwise by 360° making 2 complete turns, as indicated in fig. 1.

Move the boom manually.

RESTORING AUTOMATIC OPERATION

To lock the barrier again, turn the key clockwise by 360° making 2 complete turns, as indicated in fig. 2.

20 UA - Декларація про відповідність • EN - Declaration of conformity

Нижчепідписані, що представляють наступного виробника **Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)** ЗАЯВЛЯЄ, що обладнання
Описані нижче:

Опис: Модель автоматичного шлагбаума:
серія BIONIK

Він відповідає законодавчим положенням, що транспонують такі директиви:

- **2006/42/CE** (Direttiva Macchine) e successivi emendamenti;
- **2014/53/UE** (Direttiva RED);
- **2011/65/UE** (Direttiva RoHS) e successivi emendamenti

І що були застосовані всі наступні стандарти та/або технічні специфікації

EN 61000-6-3; EN 61000-6-2; EN 60335-1

Останні дві цифри року, в якому була вивішена позначка | 18.

Luogo: Mogliano V.to

Data: 12-06-2018

Firma

*I the undersigned, as acting legal representative of the manufacturer: **Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)** hereby DECLARE that the appliance described hereafter:*

Description: Automatic barrier

Model: BIONIK serie

Is conformant with the legal requisites of the following directives:

- **2006/42/CE** (Machinery Directive) and subsequent amendments;
- **2014/53/UE** (RED Directive);
- **2011/65/UE** (RoHS Directive) and subsequent amendments;

and that all the standards and/or technical requirements indicated as follows have been applied:

EN 61000-6-3; EN 61000-6-2; EN 60335-1

Last two figures of year in which marking was applied | 18.

Place: Mogliano V.to

Date: 12-06-2018

Signature



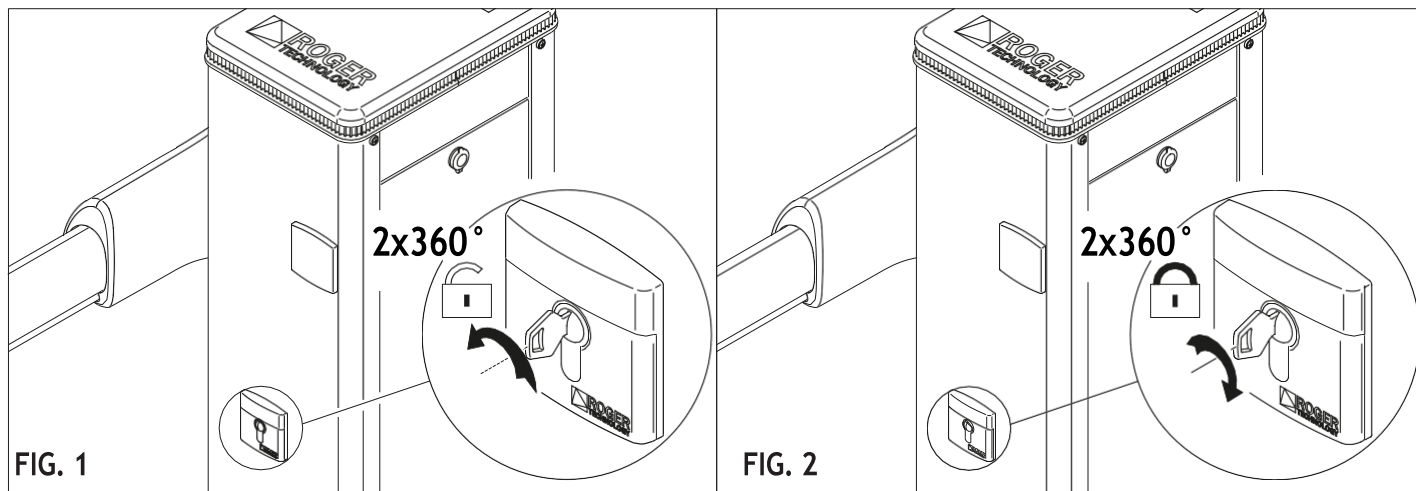
ROGER TECHNOLOGY
Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.it • www.rogertechnology.com

Ексклюзивний дистриб'ютор ТОВ «GANT»
07400 м. Бровари, Київська обл. - УКРАЇНА
Т. +38 044 502 51 80 • F. +38 044 502 51 80
info@gant.ua • gant.ua

Вакула Віталій
Бренд-менеджер систем автоматизації Roger Technology
Tel. +380 68 994 90 43 • gant21@gant.ua

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА - USER GUIDE

UA - Операція розблокування/блокування • EN - Release and lock procedure



⚠ Під час кожного втручання приділяйте максимальну увагу операціям розблокування/блокування або поводженню з внутрішніми механічними частинами. Такі операції можуть становити небезпеку для монтажника.

У разі відключення електроенергії, несправності або звичайного та позачергового технічного обслуговування шлагбаум має бути розблокований. Операцію розблокування необхідно проводити при знаходженні штанги в закритому положенні. Слідкуйте за тим, щоб люди, речі або тварини не знаходилися в зоні дії бар'єра під час операції розблокування.

РУЧНЕ РОЗБЛОКУВАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Вставте та поверніть ключ, що входить до комплекту, на 360° проти годинникової стрілки двічі, як показано на малюнку 1. Переміщайте жердину рукою.

АВТОМАТИЧНЕ СКИДАННЯ ОПЕРАЦІЙ

Щоб знову заблокувати шлагбаум, двічі поверніть ключ на 360° за годинниковою стрілкою, як показано на малюнку 2. Дістаньте ключ і передайте його кінцевому користувачеві.

⚠ Whenever corrective actions are carried out, pay the utmost attention when releasing, locking or moving the internal mechanical parts. These operations could be hazardous for the installer.

In some situations, such as in the event of a power outage or scheduled or extraordinary maintenance, it is necessary to release the automation. The operation of the release of the automation must be carried out when the boom is stopped in the closed position (horizontal). Moreover, ensure that at the time of release, no person, animal, item or vehicle is passing by or stopped within range of automation.

RELEASE AND MANUAL OPERATION

Insert the key included into the lock and turn it anticlockwise by 360° making 2 complete turns, as indicated in flg. 1. Move the boom manually.

RESTORING AUTOMATIC OPERATION

To lock the barrier again, turn the key clockwise by 360° making 2 complete turns, as indicated in flg. 2.



ROGER TECHNOLOGY
Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.it • www.rogertechnology.com

BI/001PE	Barriera BIONIK BRUSHLESS per aste fino a 3 metri, con centrale di comando ed encoder nativo a bordo, completa di base fissaggio con tiranti, viti e flange di fissaggio asta / BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 3 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods, screws and boom fixing flange
BI/004HP	Barriera BIONIK BRUSHLESS per aste fino a 4 metri, con centrale di comando ed encoder nativo a bordo, completa di base fissaggio con tiranti, viti e flange di fissaggio asta / BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 4 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods and screws, and boom fixing flange
BI/004HP/IS	Barriera BIONIK BRUSHLESS per aste fino a 4 metri, con centrale di comando ed encoder nativo a bordo, completa di base fissaggio con tiranti, viti e flange di fissaggio asta, struttura in acciaio inox AISI 304 satinato / BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 4 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods and screws, and boom fixing flange. Frame made in Brushed stainless steel AISI 304
BI/006	Barriera BIONIK BRUSHLESS per aste fino a 6 metri, con centrale di comando ed encoder nativo a bordo, completa di base fissaggio con tiranti, viti e flange di fissaggio asta / BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 6 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods and screws, and boom fixing flange
BI/006/IS	Barriera BIONIK BRUSHLESS per aste fino a 6 metri, con centrale di comando ed encoder nativo a bordo, completa di base fissaggio con tiranti, viti e flange di fissaggio asta, struttura in acciaio inox AISI 304 satinato / BIONIK BRUSHLESS barrier for bars up to 6 metres, with on-board control unit, absolute encoder, complete with fixing base with tie rods and screws, and boom fixing flange. Frame made in Brushed stainless steel AISI

La pressione sonora durante l'uso è minore di 70 dB(A).
The sound pressure during use is less than 70 dB(A).